



81TBP _ _ _

Write purchase model number here for future reference
Pour référence future, inscrivez ci-dessus le n° de modèle du produit acheté
Escriba el número del modelo comprado aqui para referencia futura

207687

207687

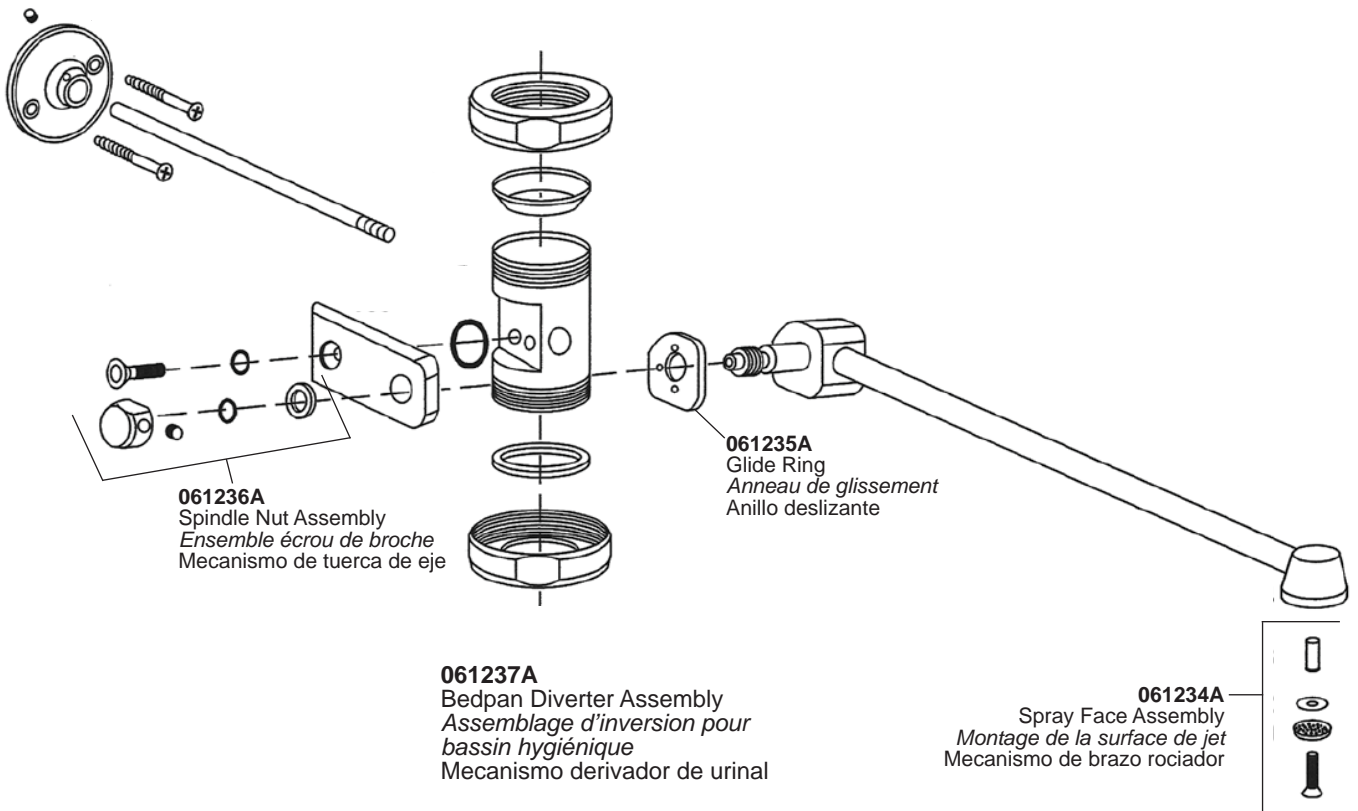
BEDPAN CLEANSER NETTOYEUR DE BASSIN HYGIÉNIQUE LIMPIADOR PARA URINAL

207687

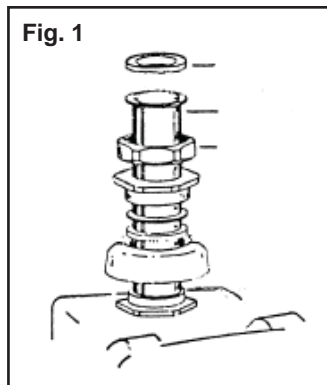
207687

207687

207687



INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



Slide the diverter coupling nut and spud coupling assembly (in sequence shown) onto the flanged outlet tube and position into closet spud.

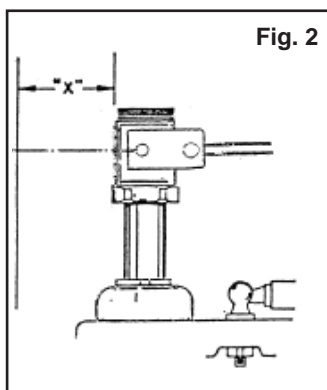
Place coupling washer on top of outlet tube in position shown. Length of outlet tube may be shortened, if required.

Faites glisser l'écrou-raccord d'inversion et l'assemblage d'écrous de raccordement (dans l'ordre illustré) sur le dessus du tuyau de sortie à brides et placez à l'intérieur de la clé combinée cuvette.

Placez la rondelle d'accouplement sur le dessus du tuyau de sortie dans la position illustrée. La longueur du tuyau de sortie peut être raccourcie, si nécessaire.

Deslizar la tuerca de acople del derivador y el mecanismo de acople de la unión (en la secuencia indicada) sobre el tubo de salida y colocarlo dentro del acoplamiento.

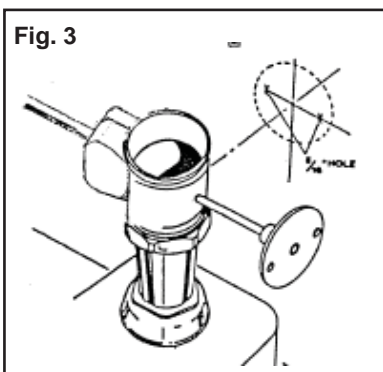
Colocar la arandela de acoplamiento sobre el tubo de salida en la posición indicada. Se puede acortar la longitud del tubo de salida si es necesario.



Position diverter valve assembly on top of coupling washer and hand-tighten assembly with diverter coupling nut. Measure distance from finished wall to the back of the diverter valve at support rod hole and add 1/4" to allow for threading support rod into diverter valve. Cut off excess length of support rod at unthreaded end.

Positionnez l'assemblage de la soupape d'inversion sur le dessus de la rondelle d'accouplement et serrez à la main l'assemblage avec l'écrou-raccord d'inversion. Mesurez la distance à partir du mur achevé jusque derrière la soupape d'inversion située au trou de la tige-support et ajoutez 1/4 po pour permettre de fileter la tige-support à l'intérieur de la soupape d'inversion. Coupez la longueur excessive de la tige-support au bout non fileté.

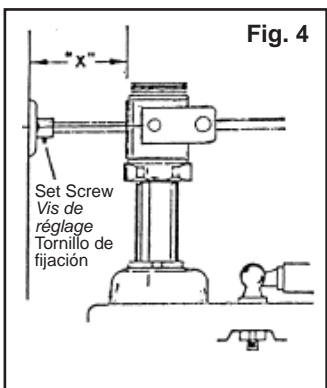
Posicionar la válvula de derivación encima de la arandela de acoplamiento y ajustar a mano el mecanismo con la tuerca de acople de derivación. Medir la distancia desde la pared terminada hasta la parte de atrás de la válvula de derivación en el agujero de la barra de soporte y agregar 1/4" para poder enroscar la barra de soporte dentro de la válvula de derivación. Cortar el exceso de la barra de soporte en el extremo sin rosca.



Swing diverter valve assembly around to allow threading of support rod into back of diverter body. Slip wall support flange onto support rod and swing diverter valve assembly back into position so that the wall support flange is flush against the finished wall. Using the wall support flange as a template for locating screw holes, mark off holes on finished wall. Remove diverter valve assembly with support rod and wall flange. Drill a 5/16" hole at the 2 points marked and insert lead anchors (not provided). Reposition diverter valve assembly onto flanged outlet tube and hand-tighten diverter coupling nut at diverter valve.

Faites pivoter l'assemblage de soupape d'inversion pour permettre le filetage de la tige-support dans le dos du corps d'inversion. Faites glisser la bride d'appui mural sur le dessus de la tige-support et faites pivoter l'assemblage de la soupape d'inversion et replacez-la dans sa position initiale pour que la bride d'appui mural soit au même niveau que le mur achevé. Tout en utilisant la colerette murale de support comme modèle pour déterminer l'emplacement des trous de vis; marquez le trous sur le mur achevé. Enlevez l'assemblage de soupape d'inversion ainsi que la tige-support et la bride d'appui. Percez un trou de 5/16 po à l'emplacement des 2 points marqués et insérez des ancrages de plomb (non fournis). Repositionnez l'assemblage de la soupape d'inversion sur le tuyau de sorties à brides et serrez à la main l'écrou-raccord d'inversion près de la soupape d'inversion.

Girar el mecanismo de la válvula de derivación para que la rosca de la barra de soporte entre en la parte de atrás del cuerpo del derivador. Colocar el borde del soporte de pared sobre la barra de soporte y girar la válvula de derivación nuevamente a su posición de modo que el borde del soporte de pared quede al ras contra la pared terminada. Usando el borde del soporte de pared como plantilla para los orificios de los agujeros, marcar los orificios en la pared. Sacar la válvula de derivación con la barra de soporte y el borde de la pared. Hacer agujeros de 5/16" en los dos puntos marcados y colocar anclajes de plomo (no incluidos). Volver a colocar la válvula de derivación sobre el tubo de salida y ajustar con la mano la tuerca de acople del derivador en la válvula de derivación.



Swing diverter valve assembly with wall support rod and flange back into position. Line up holes on wall support flange with holes in finished wall and secure with #10 wood screws.

Securely tighten set screw in wall support flange.

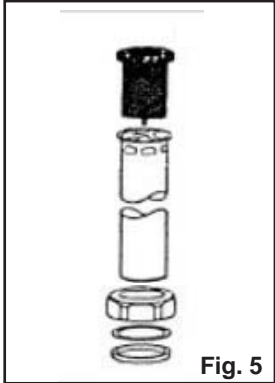
Faites pivoter l'assemblage de la soupape d'inversion ainsi que la tige-support et la bride dans leur position initiale. Alinez les trous sur la bride d'appui mural avec les trous sur le mur achevé et sécurisez avec des vis à bois n°10.

Bien serrer les vis de réglage dans la bride d'appui mural.

Girar la válvula de derivación con la barra de soporte de pared y el borde nuevamente a su posición. Alinear los agujeros del borde de soporte de pared con los agujeros de la pared y fijarlo con tornillos para madera #10.

Ajustar bien el tornillo de fijación en el borde de soporte de pared.

INSTALLATION INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



Install vacuum breaker outlet tube as per instructions outlined in flushometer installation.
Vacuum breaker tube may be shortened, if required.

*Installez le tuyau de sortie de casse-vide en suivant les instructions précisées dans l'installation de la jauge de chasse d'eau.
La longueur du tuyau de sortie de casse-vide peut être raccourcie, si nécessaire.*

Instalar el tubo de salida del rompe-vacío de acuerdo con las instrucciones de instalación del fluxómetro.
Se puede acortar la longitud del tubo rompe-vacío si es necesario.

SERVICE PROCEDURES / PROCÉDURES D'ENTRETIEN / PROCEDIMIENTOS DE SERVICIO

HOW TO SERVICE BEDPAN DIVERTER WASHER

1. To prevent accidents, turn water off at control stop.
2. Remove the spray arm assembly by removing set screw from the blank spindle nut. Turn the blank spindle nut counter-clockwise using a flat jawed adjustable wrench. Remove the spindle nut washer. Disengage the spray arm assembly from the diverter body slide plate by sliding the assembly to the right. Examine the shear plate washer for wear and possible replacement. In reassembling the unit, proper alignment of the shear plate washer is critical. To assure proper alignment, slide the shear plate washer over the spindle of the spray arm assembly. The small centre hole in shear plate washer should be in line with the small hole in the diverter arm pivot block. When these two small holes are in line, the configurations of the shear plate washer and pivot block should match each other. If they do not, the shear plate washer should be removed and turned over until the configurations do match. The two remaining holes in the shear plate washer fit on the pins that protrude from the side plate and should be engaged before retightening the blank spindle nut. Before replacing the blank spindle nut, make sure that the spindle nut washer is in place between the blank spindle nut and side plate.
3. Remove spray head internal parts by turning spray head screw counter-clockwise with a medium size screwdriver. Inspect spray head screen and spray head disc for wear and possible replacement.

COMMENT FAIRE POUR ENTREtenir LA RONDELLE D'INVERSION D'UN BASSIN HYGIÉNIQUE

1. Pour empêcher les accidents, fermez l'eau à la soupape de contrôle.
2. Enlevez l'assemblage du bras d'arrosage en enlevant la vis de réglage à partir de l'écrou de broche vide. Tournez l'écrou de broche vide dans le sens anti-horaire en utilisant une clé à mâchoires à plat ajustable. Enlevez la rondelle de l'écrou broche vide. Dégagez l'assemblage du bras d'arrosage à partir du corps de la plaque d'inversion coulissante en faisant glisser l'assemblage vers la droite. Vérifiez la rondelle de la plaque de cisaillement pour de l'usure et un remplacement probable. En remontant cette unité, un alignement de la rondelle de la plaque de cisaillement est essentiel. Pour assurer un alignement adéquat, faites glisser la rondelle de la plaque de cisaillement sur le dessus de l'assemblage du pivot du bras d'arrosage. Le petit trou au centre de la rondelle de la plaque de cisaillement devrait être aligné avec le petit trou dans le bloc du bras pivotant d'inversion. Lorsque ces deux petits trous sont alignés; les configurations de la rondelle de la plaque de cisaillement et du bloc pivotant devraient toutes deux être assorties. S'ils ne sont pas assortis, la rondelle de la plaque de cisaillement devrait être retirée et renversée jusqu'à ce que les configurations s'assortissent. Les deux trous restants dans la rondelle de la plaque de cisaillement s'adaptent aux axes en saillie à partir de la plaque latérale et ils devraient être mis en prise avant de resserrer l'écrou de broche vide. Avant de replacer l'écrou de broche vide, assurez-vous que la rondelle de l'écrou de broche est bien en place entre l'écrou de broche vide et la plaque latérale.
3. Retirez les pièces intérieures de la douchette d'arrosage en tournant la douchette d'arrosage dans le sens anti-horaire avec un tournevis de taille moyenne. Vérifiez le tamis de la douchette d'arrosage et le disque de la douchette d'arrosage pour de l'usure et un remplacement probable.

CÓMO REPARAR LA ARANDELA DEL DERIVADOR DEL URINAL

1. Para evitar accidentes, cerrar la llave general de agua.
2. Remover el brazo rociador sacando el tornillo de fijación de la tuerca del eje. Girar la tuerca del eje en sentido contra horario usando una llave ajustable sin dientes. Sacar la arandela de la tuerca del eje. Desacoplar el brazo rociador del cuerpo del derivador deslizando el mecanismo hacia la derecha. Revisar la arandela de la placa de rotura por desgaste y posible reemplazo. Al volver a armar la unidad, la alineación correcta de la arandela de la placa de rotura es sumamente importante. Para asegurar la alineación correcta, deslizar la arandela de la placa de rotura sobre el eje del brazo rociador. El pequeño orificio central de la arandela de la placa de rotura debe quedar alineado con el pequeño orificio del pivote del brazo derivador. Cuando esos pequeños orificios quedan alineados, la arandela de la placa de rotura y el pivote deben acoplarse perfectamente. Si no lo hacen, hay que remover la arandela de la placa de rotura y darla vuelta hasta que se acople. Los otros dos orificios de la arandela de la placa de rotura encajan en las clavijas que sobresalen de la placa lateral y deben acoplarse antes de volver a ajustar la tuerca del eje. Antes de volver a colocar la tuerca del eje, verificar que la arandela de la placa de rotura esté en su lugar entre la tuerca del eje y la plaza lateral.
3. Sacar las partes internas del cabezal rociador girando el cabezal rociador en sentido contra horario con un destornillador mediano. Inspeccionar la rejilla y el disco del cabezal rociador por desgaste y posible reemplazo.

TROUBLESHOOTING / DÉPANNAGE / SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Leak occurs at Shear Plate Washer.	Shear Plate Washer is worn.	1) Tighten spindle nut until leak stops and proper arm tension is maintained. NOTE: Loosen set screw in spindle nut before loosening. 2) Replace worn shear plate washer.
Spray Arm tightens itself during normal operation.	O-ring in spindle nut is worn.	Replace O-ring.
Spray pattern is erratic.	Spray head screen is clogged.	Clear spray head screen or replace.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Il y a une fuite à partir de la rondelle de la plaque de cisaillement.	La rondelle de la plaque de cisaillement est usée.	1) Serrez l'écrou de broche jusqu'à ce que la fuite cesse et qu'une tension adéquate du bras est maintenue. REMARQUE : Desserrez la vis de réglage dans l'écrou de broche avant de le desserrer. 2) Remplacez la rondelle de la plaque de cisaillement usée.
Le bras de pulvérisation se resserre pendant un rendement normal.	Le joint torique dans l'écrou de broche est usé.	Remplacez le joint torique.
La répartition de la pulvérisation est irrégulière.	Le tamis de la douchette d'arrosage est obstrué.	Libérez le tamis de la douchette d'arrosage ou remplacez-le.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Hay pérdidas en la arandela de la placa de rotura.	La arandela de la placa de rotura está gastada.	1) Ajustar la tuerca del eje hasta que se detenga la pérdida y se mantenga la tensión correcta del brazo. NOTA: Aflojar primero el tornillo de fijación de la tuerca del eje. 2) Reemplazar la arandela de la placa de rotura gastada.
El brazo rociador se vuelve duro durante el uso normal.	El anillo de goma del eje está gastado.	Reemplazar el anillo de goma.
El rocío es errático.	El cabezal rociador está tapado.	Limpiar o reemplazar la rejilla del cabezal rociador.

CLEANING INSTRUCTIONS:

CLEAN the outside of the chrome-plated flushometer with a damp cloth.

CAUTION: MOST tub & tile fixture cleaners contain ACIDS. DO NOT WIPE the cloth used to clean ceramic fixtures over the flushometer as it will remove the chrome-plating and leave a discoloured surface. For a copy of the "TECK Flushometer Maintenance Manual/Piping Calculation Guide", contact your local Delta Representative.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

NETTOYEZ l'extérieur de la jauge de chasse d'eau chromée avec un chiffon humide.

MISE EN GARDE : LA PLUPART des nettoyeurs d'équipement fixe comme les baignoires et le carrelage contiennent des ACIDES.

N'ESSUYEZ PAS la jauge de chasse d'eau avec le chiffon utilisé pour nettoyer l'équipement fixe en céramique, car ceci enlèvera la finition chromée et laissera une surface décolorée. Pour obtenir une copie du « Manuel d'entretien du robinet de chasse TECK/Guide des calculs de canalisations », veuillez contacter votre Représentant Delta local.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

LIMPIAR el exterior cromado del fluxómetro con un trapo húmedo.

CUIDADO: LA MAYORÍA de los limpiadores para bañeras y artefactos de baño contienen ÁCIDOS. NO PASE el trapo que use para limpiar artefactos cerámicos por el fluxómetro ya que podría remover el cromado y dejar la superficie descolorida. Llame a su representante local del Delta por una copia del "Manual de mantenimiento del fluxómetro TECK/Guía del cálculo de tubería".

Delta Commercial Faucet Limited Warranty

All parts of the Delta® HDF® and TECK® faucets are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material, finish and workmanship for a period of five (5) years unless otherwise specifically stated in the catalogue and price book. This warranty is made to the original consumer purchaser and shall be effective from date of purchase as shown on purchaser's receipt.

Delta will, at its option, repair or replace, FREE OF CHARGE, during the warranty period, any part which proves defective in material or workmanship under normal installation, use and water and service conditions. If Delta Faucet concludes that the returned part was manufactured by Delta Faucet and is, in fact, defective, then Delta Faucet will honour the warranty stated herein. Replacement parts can be obtained from your local dealer or distributor listed in the telephone directory or by returning the part along with the purchaser's receipt to our factory, TRANSPORTATION CHARGES PREPAID, at the address listed. THIS WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS WARRANTY MADE BY DELTA. ANY CLAIMS MADE UNDER THIS WARRANTY MUST BE MADE DURING THE FIVE YEAR PERIOD REFERRED TO ABOVE. ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. LABOUR CHARGES AND/OR DAMAGE INCURRED IN INSTALLATION, REPAIR OR REPLACEMENT AS WELL AS INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT OR PUNITIVE DAMAGES CONNECTED THEREWITH ARE EXCLUDED AND WILL NOT BE PAID BY DELTA FAUCET.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty is for commercial products only from Delta Faucet Company and Delta Faucet Canada (a division of Masco Canada Limited) and is void for any damage to this faucet due to misuse, abuse, neglect, accident, improper installation, any use in violation of instructions furnished by Delta Faucet or any use of replacement parts other than genuine Delta parts.

Garantie Limitée Delta Commercial

Toutes les pièces des robinets de marque Delta® HDF® et TECK® sont garanties contre tout défaut de matériel, de finition et de main-d'oeuvre pour une période de cinq (5) ans, sauf indication contraire stipulée dans le catalogue et la liste des prix. Cette garantie est offerte à l'acheteur original et entre en vigueur à compter de la date d'achat indiquée sur la preuve d'achat.

Delta procédera, à son entière discrétion, à la réparation ou au remplacement, SANS FRAIS, durant la période de garantie, de toute pièce qui présente un défaut de matériel ou de main-d'oeuvre dans des conditions d'installation, d'usure, d'eau et de service normales. Si Delta Faucet détermine que la pièce retournée a été fabriquée par Delta Faucet et qu'en effet, cette pièce défectueuse, Delta Faucet respectera alors la garantie mentionnée ci-dessous. Les pièces de rechange peuvent être obtenues chez votre marchand local ou le distributeur inscrit dans votre annuaire téléphonique, ou en retournant la pièce ainsi que la preuve d'achat à notre usine, FRAIS DE TRANSPORT PRÉPAYÉS, à l'adresse indiquée. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE EXPRESSE FAITE PAR DELTA.

TOUTE RÉCLAMATION FAITE EN VERTU DE CETTE GARANTIE DOIT ÊTRE PRÉSENTÉE DURANT LA PÉRIODE DE CINQ ANS MENTIONNÉE CI-DESSUS. TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE IMPLICITE DE VALEUR COMMERCIALE D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER, EST LIIMITÉE DANS LE TEMPS À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

LES FRAIS DE MAIN-D'OEUVRE ET/OU LES DOMMAGES ENCOURUS DURANT L'INSTALLATION, LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT AINSI QUE LES DOMMAGES ACCIDENTELS ET CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX, INDIRECTS OU PUNITIFS QUI SONT RELIÉS SONT EXCLUS ET NE SERONT PAS PAYÉS PAR DELTA FAUCET.

Certains états ne permettent pas la limitation de la durée de la garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs, et par conséquent, les limitations ou les exclusions stipulées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde certains droits reconnus par la loi et vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Cette garantie s'applique seulement aux produits commerciaux de Delta Faucet Company et Delta Faucet Canada (une filiale de Masco Canada Limited) et est nulle de plein droit pour tout dommage causé à ce robinet en raison d'une mauvaise utilisation, d'abus, de négligence, d'accident, de mauvaise installation, pour tout usage en contravention des directives fournies par Delta Faucet ou pour tout usage de pièces de rechange autres que des pièces originales Delta.

Garantía Limitada de las Llaves de Agua Comerciales Delta

Todas las piezas de las llaves de agua (grifos) Delta® HDF®, TECK® están garantizadas al comprador consumidor original de estar libres de defectos de material, acabado y fabricación por un periodo de cinco (5) años a menos que sea establecido específicamente de otra manera en el catálogo o libro de precios. Esta garantía se le otorga al comprador consumidor original y será efectiva desde la fecha de compra indicada en el recibo del comprador.

Delta, a su opción, reparará o reemplazará, GRATUITAMENTE, durante el periodo de garantía, cualquier pieza que resulte defectuosa en material o fabricación bajo instalación, uso, agua y condiciones de servicio normales. Si Delta Faucet concluye que la pieza devuelta fue fabricada por Delta Faucet y es, de hecho, defectuosa, entonces Delta Faucet honrará la garantía establecida en este documento.

Las piezas de reemplazo se pueden obtener de su tienda o distribuidor local listado en la guía telefónica o devolviendo la pieza junto con el recibo de compra a nuestra fábrica, CON LOS GASTOS DE ENVÍO PRE-PAGADOS, a la dirección indicada. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA HECHA POR DELTA. CUALQUIER RECLAMO HECHO BAJO ESTA GARANTÍA DEBE SER HECHO DURANTE EL PERÍODO DE CINCO AÑOS ARRIBA MENCIONADO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD DE EMPLEO PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, TIENE UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. LOS CARGOS DE MANO DE OBRA Y/O DAÑO INCURRIDO DURANTE LA INSTALACIÓN, REPARACIÓN O REEMPLAZO, COMO TAMBIÉN DAÑOS INCIDENTALES O RESULTANTES, ESPECIALES, INDIRECTOS O PUNITIVOS RELACIONADOS CON LO MENCIONADO, QUEDAN EXCLUIDOS Y NO SERÁN CUBIERTOS POR DELTA FAUCET.

Algunos estados no permiten limitaciones de la duración de una garantía implícita, o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que las limitaciones o exclusiones arriba mencionadas puedan no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos que varían de estado a estado.

Esta garantía es solo para productos comerciales de Delta Faucet Company y Delta Faucet Canada (una división de Masco Canada Limited), y queda anulada por cualquier daño ocasionado a esta llave de agua resultante del mal uso, abuso, descuido, accidente, instalación incorrecta, cualquier uso en violación de las instrucciones proporcionadas por Delta Faucet o el uso de cualquier parte de repuesto que no sea una parte genuina de Delta.

Delta Faucet Canada, a division of Masco Canada Limited
350 South Edgeware Road, St. Thomas, Ontario, N5P 4L1
1-800-567-3300 (English) 1-800-265-9245 (French)

Delta Faucet Company
Box 40980, 55 East 111th St., Indianapolis, IN, U.S.A. 46280
(317) 848-1812

For further technical assistance, call Delta Commercial Technical Service at 1-800-387-8277.

Pour obtenir de l'assistance technique, appelez le Service Technique de Delta Commercial au 1-800-387-8277.

Por la asistencia técnica adicional, llame al servicio técnico de Delta Comercial al 1-800-387-8277.